

N SERIES

D

A

Я

K

ITALIANO

CREATO DA

Baran bo Odar | Jantje Frieze

EPISODIO 3.03

"Adam and Eva"

Charlotte e Ulrich provano a mettere insieme quello che è successo nel bunker. In tempi e mondi diversi, Jonas e Martha lavorano per guadagnarsi la fiducia reciproca.

SCRITTO DA:

Jantje Frieze

DIRETTO DA:

Baran bo Odar

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

27.6.2020

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

IL ATTORE

Axel Werner	...	Gustav Tannhaus
Jakob Diehl	...	Adult Unknown
Louis Hofmann	...	Jonas Kahnwald
Barbara Nüsse	...	Eva
Oliver Masucci	...	Adult Ulrich Nielsen
Karoline Eichhorn	...	Adult Charlotte Doppler
Paul Lux	...	Young Bartosz Tiedemann
Lisa Vicari	...	Martha Nielsen
Andreas Pietschmann	...	The Stranger
Moritz Jahn	...	Young Magnus Nielsen
Gina Alice Stiebitz	...	Young Franziska Doppler
Maja Schöne	...	Adult Hannah Kahnwald
Hans Diehl	...	Old Unknown
Claude Heinrich	...	Young Unknown
Hermann Beyer	...	Old Helge Doppler
Sammy Scheuritzel	...	Kilian Obendorf
Peter Benedict	...	Adult Aleksander Tiedemann
Stephan Kampwirth	...	Adult Peter Doppler
Anton Rubtsov	...	Benni / Bernadette
Dietrich Hollinderbäumer	...	Adam
Nina Kronjäger	...	Female Stranger
Werner Wölbern	...	Gustav Tannhaus' Father
Linus Fischer	...	Young Gustav Tannhaus
Mieke Schymura	...	Police Officer Jankowski
Tom Jahn	...	Jürgen Obendorf

1
00:00:14,875 --> 00:00:17,708
"Da allora, so che nulla cambia.

2
00:00:18,791 --> 00:00:20,125
Che ogni cosa permane.

3
00:00:21,458 --> 00:00:23,000
Il filatoio ruota.

4
00:00:23,583 --> 00:00:25,791
Gira e rigira in un cerchio.

5
00:00:25,875 --> 00:00:28,291
Ogni destino attorcigliato al successivo.

6
00:00:28,791 --> 00:00:30,625
Un filo, rosso come il sangue,

7
00:00:30,708 --> 00:00:33,083
che intreccia ogni nostra azione."

8
00:00:36,791 --> 00:00:38,791
Era l'opera preferita di tua madre.

9
00:00:40,208 --> 00:00:43,000
Avrebbe senz'altro voluto
essere con noi questa notte

10
00:00:43,083 --> 00:00:45,750
in compagnia
di un giovanotto così distinto.

11
00:00:51,916 --> 00:00:54,750
PER CHARLOTTE

12
00:00:54,833 --> 00:00:56,125
Perché moriamo?

13
00:01:02,375 --> 00:01:04,583
I morti non sono mai morti davvero.

14

00:01:06,166 --> 00:01:08,208
Forse non si trovano qui ora.

15

00:01:08,791 --> 00:01:10,958
Ma tutto ciò che viene vissuto,

16

00:01:11,041 --> 00:01:12,541
vivrà per sempre.

17

00:01:13,583 --> 00:01:15,583
Nell'infinità del tempo.

18

00:01:26,583 --> 00:01:28,958
Ehilà, che state facendo
in mezzo alla strada?

19

00:01:35,083 --> 00:01:36,166
Che state facendo?

20

00:01:50,041 --> 00:01:50,875
Chi è là?

21

00:01:53,416 --> 00:01:54,250
Chi siete?

22

00:01:58,458 --> 00:02:00,416
Colui che ha occhi per guardare

23

00:02:01,083 --> 00:02:02,583
e orecchie per sentire...

24

00:02:04,458 --> 00:02:08,458
può convincersi che nessun mortale
può mantenere un segreto...

25

00:02:10,083 --> 00:02:12,666
perché se le sue labbra sono silenziose...

26

00:02:13,666 --> 00:02:15,500
lui parla con le dita.

27

00:02:18,041 --> 00:02:20,708
La verità stilla fuori da ogni suo poro.

28

00:02:21,500 --> 00:02:22,625
Io...

29

00:02:24,250 --> 00:02:25,666
Io non capisco.

30

00:02:25,750 --> 00:02:27,375
Certo che capisce.

31

00:02:30,041 --> 00:02:32,958
Sta andando in città
per scrivere un telegramma.

32

00:02:34,208 --> 00:02:36,958
Vuole raccontare al mondo
la verità su di noi.

33

00:02:37,458 --> 00:02:38,291
Non è così?

34

00:02:41,166 --> 00:02:43,541
Siete uno di loro.

35

00:02:45,208 --> 00:02:46,708
Un viaggiatore.

36

00:02:49,875 --> 00:02:51,208
Per così tanti anni

37

00:02:52,041 --> 00:02:54,583
hanno dato del pazzo a mio padre.

38

00:02:55,875 --> 00:02:57,958
Ma ora loro sono qui.

39

00:02:59,375 --> 00:03:01,791
I viaggiatori dal futuro.

40
00:03:03,166 --> 00:03:05,458
Il mondo deve sapere...

41
00:03:06,500 --> 00:03:08,500
che esistono.

42
00:03:11,125 --> 00:03:12,416
Ciò che conosciamo...

43
00:03:13,458 --> 00:03:14,458
è una gocciolina.

44
00:03:18,083 --> 00:03:19,708
Ciò che non conosciamo...

45
00:03:23,208 --> 00:03:24,250
è un oceano.

46
00:03:35,166 --> 00:03:37,750
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

47
00:05:00,250 --> 00:05:04,916
ADAM ED EVA

48
00:05:05,375 --> 00:05:07,750
L'errore che commette la mente umana...

49
00:05:08,958 --> 00:05:10,541
è credere di essere...

50
00:05:11,208 --> 00:05:13,375
un'entità indipendente.

51
00:05:15,583 --> 00:05:16,583
Un io...

52
00:05:17,666 --> 00:05:20,333
accanto a infiniti altri io.

53
00:05:24,541 --> 00:05:28,166

Ma in realtà non siamo altro
che minuscoli frammenti

54

00:05:28,250 --> 00:05:30,583
di un insieme infinito.

55

00:05:34,416 --> 00:05:35,250
Cos'è questa?

56

00:05:37,583 --> 00:05:39,000
Una copia del mio mondo?

57

00:05:46,208 --> 00:05:48,458
Ricordi quello che mi hai detto?

58

00:05:51,541 --> 00:05:52,500
Sotto il ponte.

59

00:05:55,750 --> 00:05:56,583
La luce.

60

00:05:58,666 --> 00:05:59,500
Il bosco.

61

00:06:01,708 --> 00:06:02,750
Tu.

62

00:06:05,375 --> 00:06:06,208
Io.

63

00:06:08,791 --> 00:06:10,333
Un'imperfezione di Matrix.

64

00:06:17,958 --> 00:06:19,041
Perché sono qui?

65

00:06:24,875 --> 00:06:25,833
Tu e io.

66

00:06:28,291 --> 00:06:29,375
Adam ed Eva.

67
00:06:31,583 --> 00:06:33,416
Ecco cosa siamo.

68
00:06:35,041 --> 00:06:37,500
Un'imperfezione di Matrix.

69
00:06:41,833 --> 00:06:43,583
Vuoi sapere perché sei qui?

70
00:06:46,666 --> 00:06:47,708
Per salvare...

71
00:06:50,458 --> 00:06:51,375
il tuo mondo...

72
00:06:53,750 --> 00:06:54,666
e il mio.

73
00:06:56,791 --> 00:07:00,375
POLIZIA

74
00:07:00,458 --> 00:07:03,041
Ieri sera intorno alle 22:00,

75
00:07:03,125 --> 00:07:04,625
Kilian Obendorf,

76
00:07:04,708 --> 00:07:08,041
Bartosz Tiedemann, Franziska Doppler,

77
00:07:08,125 --> 00:07:10,875
Magnus e Martha Nielsen,

78
00:07:10,958 --> 00:07:14,500
hanno trovato il corpo
di un ragazzino non identificato,

79
00:07:14,583 --> 00:07:18,166
sul terreno dei Doppler
vicino alla strada nel bosco.

80
00:07:19,208 --> 00:07:22,875
I suoi vestiti e il suo walkman
sono degli anni '80.

81
00:07:24,125 --> 00:07:25,500
Abbiamo anche trovato...

82
00:07:27,916 --> 00:07:30,500
una carta d'identità.

83
00:07:39,791 --> 00:07:41,583
Wöller, puoi continuare tu?

84
00:07:44,666 --> 00:07:46,250
Posso parlarti un attimo?

85
00:08:00,541 --> 00:08:02,000
Non sei obbligato a farlo.

86
00:08:02,500 --> 00:08:05,166
Wöller parlerà con i colleghi
e io con il medico legale.

87
00:08:05,250 --> 00:08:06,083
Va' a casa.

88
00:08:07,833 --> 00:08:10,458
Ho passato 33 anni
a cercare mio fratello.

89
00:08:12,875 --> 00:08:14,458
Quelle sono le sue cose.

90
00:08:14,958 --> 00:08:16,375
Sono le cose di Mads.

91
00:08:19,083 --> 00:08:20,166
Qualcuno...

92
00:08:20,958 --> 00:08:22,291

le ha conservate.

93

00:08:24,875 --> 00:08:26,875

Poi le ha messe
addosso a quel ragazzo.

94

00:08:27,958 --> 00:08:29,166

Trentatré anni dopo.

95

00:08:32,416 --> 00:08:34,458

Credi l'assassino sia lo stesso?

96

00:08:36,000 --> 00:08:37,916

Che sia tutto collegato?

97

00:08:38,625 --> 00:08:40,750

Mads, Erik e il ragazzo nel bunker?

98

00:08:44,750 --> 00:08:46,916

Sai perché sono entrato in polizia?

99

00:08:50,791 --> 00:08:52,625

Quando Mads è scomparso...

100

00:08:57,708 --> 00:09:00,791

la polizia ha commesso
tutta una serie di errori.

101

00:09:01,750 --> 00:09:03,916

Il detective era un coglione alcolizzato.

102

00:09:04,875 --> 00:09:05,708

E io...

103

00:09:06,416 --> 00:09:08,666

ho giurato di fare tutto diversamente.

104

00:09:11,291 --> 00:09:12,666

Nel migliore dei modi.

105

00:09:14,750 --> 00:09:16,541

Questo succedeva 33 anni fa.

106

00:09:19,916 --> 00:09:21,166
E guardami ora.

107

00:09:23,625 --> 00:09:25,208
Ho rovinato il mio matrimonio.

108

00:09:27,041 --> 00:09:30,625
E ora tradisco anche la donna
con cui ho tradito mia moglie.

109

00:09:49,208 --> 00:09:50,875
Non posso continuare così.

110

00:10:14,166 --> 00:10:18,375
FABBRICA DI MACCHINARI TANNHAUS

111

00:10:29,250 --> 00:10:30,166
Dov'eri?

112

00:10:34,708 --> 00:10:35,791
Cosa ti ha detto?

113

00:10:36,791 --> 00:10:38,708
Siamo bloccati qui da settimane.

114

00:10:38,791 --> 00:10:40,708
Quel cazzo di dispositivo è a secco.

115

00:10:40,791 --> 00:10:42,958
E non hai una cazzo di idea
su cosa fare.

116

00:10:43,041 --> 00:10:43,958
Ci hai mentito.

117

00:10:44,500 --> 00:10:47,166
Sapevi cosa sarebbe successo
e non ci hai detto niente.

118

00:10:47,250 --> 00:10:49,333
Non capisci che ti sta solo usando?

119
00:10:49,833 --> 00:10:51,291
Quella lì non è Martha.

120
00:10:52,791 --> 00:10:53,708
Martha è morta.

121
00:10:55,416 --> 00:10:57,166
E nessun morto ritorna tra i vivi.

122
00:11:00,041 --> 00:11:00,916
Chiunque sia...

123
00:11:02,625 --> 00:11:05,125
è la nostra sola possibilità di andarcene.

124
00:11:09,458 --> 00:11:11,333
Perché non ci dici la verità?

125
00:11:22,083 --> 00:11:23,000
Di' a tutti

126
00:11:23,583 --> 00:11:25,666
chi ha davvero ucciso Martha.

127
00:11:47,250 --> 00:11:48,916
Bartosz! Aspetta!

128
00:11:49,875 --> 00:11:50,708
Diglielo!

129
00:11:54,958 --> 00:11:56,541
Di' chi è veramente Adam!

130
00:12:16,625 --> 00:12:17,916
Ve l'avevo detto!

131
00:12:19,166 --> 00:12:20,625
È tutta colpa di Jonas!

132
00:12:22,750 --> 00:12:23,625
È lui.

133
00:12:25,500 --> 00:12:26,750
È lui Adam!

134
00:12:28,583 --> 00:12:30,375
È lui Adam!

135
00:12:44,541 --> 00:12:48,916
In tutto questo, ti sei mai chiesto
perché non riesci a rinunciare a lei?

136
00:12:51,166 --> 00:12:53,166
Sai che tra voi è impossibile.

137
00:12:54,583 --> 00:12:56,000
Eppure...

138
00:12:57,250 --> 00:12:59,166
non puoi a rinunciare a lei.

139
00:13:01,375 --> 00:13:03,208
Un nastro invisibile.

140
00:13:04,083 --> 00:13:06,000
Che vi lega per l'eternità.

141
00:13:08,458 --> 00:13:10,416
Adam ha provato a tagliarlo.

142
00:13:13,083 --> 00:13:14,125
Ma è impossibile.

143
00:13:24,541 --> 00:13:26,166
Questo me l'hai dato tu.

144
00:13:32,041 --> 00:13:33,000
Tu e io.

145
00:13:35,083 --> 00:13:37,041
Bianco e nero.

146
00:13:37,750 --> 00:13:38,583
Luce...

147
00:13:39,250 --> 00:13:40,083
e oscurità.

148
00:13:41,125 --> 00:13:43,625
Siamo legati per l'eternità...

149
00:13:44,291 --> 00:13:46,916
in questo infinito...

150
00:13:47,583 --> 00:13:48,666
déjà-vu.

151
00:13:50,125 --> 00:13:51,291
Che significa?

152
00:13:53,791 --> 00:13:54,750
Che cosa vuoi?

153
00:13:56,083 --> 00:13:58,458
Perché non mi dici cosa ci faccio qui?

154
00:14:00,458 --> 00:14:02,500
Hai visto quello che farai tu.

155
00:14:04,250 --> 00:14:06,208
Che farà Adam.

156
00:14:08,708 --> 00:14:11,125
Se vuoi salvare la tua Martha...

157
00:14:12,125 --> 00:14:14,291
devi scegliere la luce.

158
00:14:16,333 --> 00:14:19,416

E devi farmi diventare
quella che sono oggi.

159

00:14:23,250 --> 00:14:24,125
Devo?

160

00:14:25,708 --> 00:14:27,666
Io non devo fare più niente!

161

00:14:29,125 --> 00:14:31,916
Non ne posso più
di dover fare sempre qualcosa!

162

00:14:34,666 --> 00:14:35,791
Allora domandati...

163

00:14:37,791 --> 00:14:38,791
che cosa vuoi.

164

00:14:45,041 --> 00:14:46,208
Vuoi che lei viva?

165

00:14:49,583 --> 00:14:50,541
La tua Martha?

166

00:15:25,625 --> 00:15:26,541
Papà?

167

00:15:31,666 --> 00:15:32,500
Posso entrare?

168

00:15:46,500 --> 00:15:47,416
Magnus c'è?

169

00:15:49,916 --> 00:15:50,875
Credo che dorma.

170

00:15:57,125 --> 00:15:58,791
Tu devi dirmi la verità.

171

00:15:59,625 --> 00:16:01,708

Cos'è successo davvero nel bunker?

172

00:16:05,291 --> 00:16:06,666
Che cosa avete visto?

173

00:16:08,375 --> 00:16:09,958
Ti ho già detto la verità.

174

00:16:10,458 --> 00:16:12,250
Il bunker era vuoto.

175

00:16:12,791 --> 00:16:14,291
Non c'era nessuno lì.

176

00:16:15,083 --> 00:16:16,416
Poi è apparsa una luce.

177

00:16:16,833 --> 00:16:17,875
E poi...

178

00:16:18,333 --> 00:16:20,500
è caduto il corpo del ragazzo.

179

00:16:20,583 --> 00:16:21,541
Eravate fatti?

180

00:16:23,250 --> 00:16:24,083
Che cosa?

181

00:16:26,041 --> 00:16:28,000
Quel Kilian vi ha dato qualcosa?

182

00:16:32,541 --> 00:16:34,208
Forza, cos'avete preso?

183

00:16:34,708 --> 00:16:35,750
Che cazzo fai?

184

00:16:36,958 --> 00:16:38,958
Fai il papà che si preoccupa?

185
00:16:40,250 --> 00:16:42,958
Non te ne frega un cazzo di noi.

186
00:16:43,041 --> 00:16:44,500
È come ti abbiamo detto.

187
00:16:45,083 --> 00:16:48,458
C'era un rumore.
Veniva dalla grotta o dal sottosuolo.

188
00:16:48,541 --> 00:16:49,416
Non lo so.

189
00:16:49,500 --> 00:16:50,958
Siamo entrati nel bunker.

190
00:16:51,041 --> 00:16:52,833
All'inizio era vuoto, ma poi...

191
00:16:53,250 --> 00:16:54,333
lui era lì, steso.

192
00:16:58,833 --> 00:16:59,791
Hai finito?

193
00:17:02,041 --> 00:17:04,750
Mamma sta per tornare.
È meglio che te ne vada.

194
00:17:06,916 --> 00:17:10,041
Ma è gentile che tu sia passato
a vedere come stiamo.

195
00:17:35,375 --> 00:17:36,958
- Hannah.
- Ciao.

196
00:17:37,625 --> 00:17:38,750
Ulrich è qui?

197
00:17:39,500 --> 00:17:41,291

È da stamattina che lo cerco.

198

00:17:44,458 --> 00:17:46,083
Credevo fosse tornato a casa.

199

00:17:50,791 --> 00:17:52,541
Sembri diversa.

200

00:17:53,625 --> 00:17:54,875
Hai un nuovo taglio?

201

00:17:57,041 --> 00:17:57,875
No.

202

00:18:25,041 --> 00:18:26,708
È stato un piacere vederti.

203

00:18:28,000 --> 00:18:30,083
Porto solo questo nel suo ufficio.

204

00:19:30,458 --> 00:19:31,458
Possiamo parlare?

205

00:19:34,041 --> 00:19:34,875
Sparisci.

206

00:19:53,083 --> 00:19:54,041
Ieri sera...

207

00:19:56,375 --> 00:19:57,375
Nel bosco...

208

00:19:59,666 --> 00:20:01,041
Tu hai visto qualcosa?

209

00:20:05,500 --> 00:20:06,500
No.

210

00:20:08,583 --> 00:20:09,458
Tipo cosa?

211
00:20:19,166 --> 00:20:21,375
A volte non ti sembra di impazzire?

212
00:20:24,041 --> 00:20:25,666
Che niente abbia più senso?

213
00:20:31,708 --> 00:20:32,750
Forse...

214
00:20:33,583 --> 00:20:34,958
papà ha ragione.

215
00:20:37,125 --> 00:20:38,208
Forse era già lì.

216
00:20:40,041 --> 00:20:41,125
E noi...

217
00:20:45,166 --> 00:20:46,916
Io so cosa ho visto.

218
00:21:11,125 --> 00:21:11,958
Dove vai?

219
00:21:13,625 --> 00:21:15,041
Non dire niente a mamma.

220
00:21:15,125 --> 00:21:16,250
Tornerò per cena.

221
00:21:22,500 --> 00:21:24,208
Tutto si ripete.

222
00:21:25,791 --> 00:21:28,375
Ancora e ancora.

223
00:21:29,750 --> 00:21:31,291
Per l'eternità.

224
00:21:34,500 --> 00:21:37,333

Perché nessuno di noi
è pronto a rinunciare.

225

00:21:51,583 --> 00:21:53,916
Mi ci è voluto tanto tempo

226

00:21:54,750 --> 00:21:55,791
per capirlo.

227

00:21:56,833 --> 00:21:59,750
Tu non sai dimenticare il tuo passato.

228

00:22:00,750 --> 00:22:02,125
Sceglierai sempre lei.

229

00:22:03,916 --> 00:22:06,208
Sceglierai sempre Martha.

230

00:22:08,083 --> 00:22:10,583
E come tu non riesci a dimenticare
il tuo passato,

231

00:22:10,666 --> 00:22:13,833
io ho vissuto aggrappandomi al mio.

232

00:22:17,291 --> 00:22:18,916
Ti sei fidato di Adam.

233

00:22:19,875 --> 00:22:21,916
Ma dove ti ha portato questo?

234

00:22:27,958 --> 00:22:29,083
Devi mostrarle

235

00:22:30,125 --> 00:22:32,041
come tutto sia collegato.

236

00:22:32,708 --> 00:22:34,583
Non ti è rimasto molto tempo.

237

00:22:35,083 --> 00:22:39,500

Lei deve conoscere il suo futuro
per capire... cosa va fatto.

238

00:22:44,166 --> 00:22:45,166
Lei ti seguirà.

239

00:22:47,958 --> 00:22:49,833
Il suo destino è intrecciato al tuo

240

00:22:50,875 --> 00:22:52,791
come il tuo è intrecciato al suo.

241

00:24:13,041 --> 00:24:15,041
Dici che sono stato nel tuo mondo.

242

00:24:16,916 --> 00:24:17,916
Con te.

243

00:24:19,791 --> 00:24:21,750
Allora perché non me lo ricordo?

244

00:24:24,000 --> 00:24:24,916
Non lo so.

245

00:24:29,583 --> 00:24:30,666
Quella lettera...

246

00:24:33,666 --> 00:24:35,250
non l'ho scritta io.

247

00:24:41,500 --> 00:24:42,625
Devi credermi.

248

00:24:46,041 --> 00:24:46,875
Sic Mundus...

249

00:24:50,583 --> 00:24:51,416
Che cos'è?

250

00:24:58,500 --> 00:25:00,458
Il padre del vecchio Tannhaus...

251
00:25:02,791 --> 00:25:05,125
ha cercato di riportare in vita qualcuno.

252
00:25:05,208 --> 00:25:06,041
Sua moglie.

253
00:25:08,375 --> 00:25:10,833
Era convinto che poter viaggiare nel tempo

254
00:25:10,916 --> 00:25:12,791
avrebbe salvato il mondo.

255
00:25:14,750 --> 00:25:17,833
Che si potesse prevenire ogni errore.

256
00:25:20,375 --> 00:25:22,083
Ma questo non porta salvezza.

257
00:25:24,291 --> 00:25:25,250
Solo dannazione.

258
00:25:28,833 --> 00:25:29,916
Sono tutti morti.

259
00:25:31,208 --> 00:25:32,041
Nel mio mondo.

260
00:25:34,000 --> 00:25:36,333
Devo continuare a sperare
di poterlo evitare.

261
00:25:47,166 --> 00:25:48,875
So che non ti fidi.

262
00:25:51,291 --> 00:25:53,375
Ma voglio provarti che invece puoi.

263
00:26:26,083 --> 00:26:27,375
L'hai usato per viaggiare?

264
00:26:39,458 --> 00:26:41,166
Questa è l'ultima che ho.

265
00:26:43,250 --> 00:26:45,875
È l'unico modo che ho
per tornare indietro.

266
00:27:34,000 --> 00:27:36,916
Avresti potuto dirgli
quale fosse il suo percorso.

267
00:27:39,666 --> 00:27:41,250
Quale fosse la sua fine.

268
00:27:43,208 --> 00:27:46,791
Lui proverà sempre
a spezzare questo ciclo.

269
00:27:49,125 --> 00:27:50,166
Non capirà mai...

270
00:27:52,500 --> 00:27:54,458
che dobbiamo preservare il nodo.

271
00:27:56,875 --> 00:27:58,958
Che la sua Martha deve morire.

272
00:28:01,208 --> 00:28:03,416
In modo che tutti gli altri
possano vivere.

273
00:28:25,458 --> 00:28:26,375
Il principio...

274
00:28:28,541 --> 00:28:29,375
e la fine.

275
00:28:29,458 --> 00:28:31,791
SISTEMA CONTROLLO VOLUMI
CENTRALE NUCLEARE DI WINDEN

276

00:29:35,083 --> 00:29:37,041
Ulrich, sono Charlotte, io...

277

00:29:38,375 --> 00:29:40,208
Volevo solo sapere come stavi.

278

00:29:41,458 --> 00:29:42,375
Chiamami, ok?

279

00:31:33,958 --> 00:31:35,083
Tic.

280

00:31:36,708 --> 00:31:37,833
Tac.

281

00:32:33,166 --> 00:32:34,583
Sono qui per Kilian.

282

00:32:37,375 --> 00:32:38,375
Kilian.

283

00:32:50,083 --> 00:32:50,916
Ciao.

284

00:32:53,125 --> 00:32:53,958
Ciao.

285

00:32:56,166 --> 00:32:57,208
È tutto ok.

286

00:33:01,708 --> 00:33:02,625
Che ci fai qui?

287

00:33:03,208 --> 00:33:05,333
Non eri al dormitorio. Ero in pensiero.

288

00:33:13,750 --> 00:33:14,833
Mi hanno cacciato.

289

00:33:15,750 --> 00:33:17,083
Ha chiamato tuo padre.

290

00:33:17,583 --> 00:33:19,208
Crede che vi abbia drogati.

291

00:33:22,250 --> 00:33:25,125
- L'hai fatto?
- Cazzo, no che non l'ho fatto!

292

00:33:27,958 --> 00:33:31,875
Ma una cosa è certa, nessuno di voi
può fare a meno di pensare male.

293

00:33:33,000 --> 00:33:34,666
Sono stato via per due anni,

294

00:33:34,750 --> 00:33:37,125
ma sono sempre l'emarginato da accusare.

295

00:33:39,875 --> 00:33:40,791
Lo sapevo.

296

00:33:41,916 --> 00:33:42,958
Sapevi cosa?

297

00:33:44,333 --> 00:33:46,583
Che stai con me solo per provocare i tuoi.

298

00:33:48,458 --> 00:33:50,291
E di me e di Erik te ne sbatti.

299

00:33:57,208 --> 00:33:58,666
È meglio se te ne vai.

300

00:34:04,750 --> 00:34:05,583
Ok.

301

00:34:06,583 --> 00:34:07,583
Ok.

302

00:34:38,875 --> 00:34:40,083
Riguardo a Regina...

303
00:34:42,333 --> 00:34:43,208
Mi dispiace.

304
00:34:46,166 --> 00:34:47,750
Deve essere dura per te.

305
00:34:51,000 --> 00:34:52,208
Come stai?

306
00:34:54,708 --> 00:34:55,833
Bartosz?

307
00:34:56,833 --> 00:34:57,750
Ce la caviamo.

308
00:35:03,916 --> 00:35:04,916
Io...

309
00:35:08,125 --> 00:35:09,666
Vorrei proporti un affare.

310
00:35:12,833 --> 00:35:13,833
Un affare?

311
00:35:15,166 --> 00:35:16,458
Ho qualcosa di tuo.

312
00:35:19,125 --> 00:35:20,291
E vorrei rendertelo.

313
00:35:47,458 --> 00:35:48,500
Lo riconosci?

314
00:35:51,083 --> 00:35:53,666
Tranquillo.
Il suo contenuto è al sicuro.

315
00:35:55,125 --> 00:35:56,208
Che cosa vuoi?

316
00:35:57,125 --> 00:35:58,083
Vuoi dei soldi?

317
00:35:58,708 --> 00:36:00,000
Non voglio soldi.

318
00:36:02,541 --> 00:36:04,208
Voglio che rovini Charlotte.

319
00:36:06,916 --> 00:36:08,291
Voglio che perda tutto.

320
00:36:10,791 --> 00:36:11,625
Tutto.

321
00:36:37,666 --> 00:36:38,833
Charlotte!

322
00:36:42,500 --> 00:36:43,375
Che ci fai qui?

323
00:36:46,041 --> 00:36:47,041
Grazie.

324
00:36:48,416 --> 00:36:50,041
Mi è stato di grande conforto.

325
00:37:07,208 --> 00:37:09,000
Ho cercato di contattarti.

326
00:37:13,541 --> 00:37:17,166
Sono stata al bunker.
Perché non sei a casa con Franziska?

327
00:37:19,541 --> 00:37:20,458
Io...

328
00:37:28,541 --> 00:37:30,375
Dov'è stato Helge ieri notte?

329

00:37:31,333 --> 00:37:34,458
Hai detto che avete cenato insieme.
Poi dov'è andato?

330
00:37:37,250 --> 00:37:38,291
Che succede?

331
00:37:39,625 --> 00:37:43,500
Al tuo arrivo a Winden, nel 1987,
tuo padre viveva ancora nel rifugio?

332
00:37:44,875 --> 00:37:47,125
- Non capisco.
- Ci viveva o no?

333
00:37:47,208 --> 00:37:50,791
No. Dopo l'incidente
si è trasferito alla casa di riposo.

334
00:37:50,875 --> 00:37:54,125
- E l'estate precedente, nell'86?
- Credo di sì, perché?

335
00:37:54,208 --> 00:37:56,000
Usava il bunker per qualcosa?

336
00:37:58,333 --> 00:38:00,375
Charlotte, che cosa vuoi da me?

337
00:38:06,875 --> 00:38:07,958
Questa è di Helge.

338
00:38:09,333 --> 00:38:10,750
L'ho trovata nel bunker.

339
00:38:12,583 --> 00:38:15,583
Non può essere.
È stato con noi tutta la notte.

340
00:38:25,250 --> 00:38:26,291
Doppler.

341

00:38:29,000 --> 00:38:29,833
Che ha fatto?

342
00:38:33,166 --> 00:38:34,000
Dove?

343
00:38:34,875 --> 00:38:35,875
Sì.

344
00:38:36,291 --> 00:38:37,291
Sì, vengo subito.

345
00:38:41,083 --> 00:38:41,916
Helge.

346
00:38:43,625 --> 00:38:45,166
È alla centrale di polizia.

347
00:38:47,666 --> 00:38:49,458
Ha rilasciato una confessione.

348
00:38:52,291 --> 00:38:56,791
POLIZIA

349
00:38:56,875 --> 00:38:58,375
Papà, perché dici questo?

350
00:38:59,541 --> 00:39:00,666
Non ha alcun senso.

351
00:39:04,583 --> 00:39:08,000
Non è mai uscito di casa.
Sono stato con lui tutta la sera.

352
00:39:08,625 --> 00:39:10,166
E c'era anche Elisabeth.

353
00:39:10,250 --> 00:39:12,458
Ho ucciso io il ragazzo.

354
00:39:13,375 --> 00:39:15,083

- Papà, smettila!
- Le cose...

355

00:39:16,208 --> 00:39:17,625
Il walkman, i vestiti.

356

00:39:18,958 --> 00:39:23,083
Appartengono a Mads Nielsen,
il ragazzo scomparso nel 1986.

357

00:39:24,125 --> 00:39:25,125
Ti ricordi di lui?

358

00:39:27,708 --> 00:39:29,083
L'ho ucciso io.

359

00:39:29,750 --> 00:39:31,041
Chi? Mads?

360

00:39:34,208 --> 00:39:35,458
Dove hai preso le sue cose?

361

00:39:36,291 --> 00:39:37,958
Che cosa hai fatto a Mads?

362

00:39:38,500 --> 00:39:39,916
Che cosa gli hai fatto?

363

00:39:40,375 --> 00:39:41,208
Sei vivo.

364

00:39:41,625 --> 00:39:43,833
- Cosa?
- Sei stato tu.

365

00:39:43,916 --> 00:39:45,458
Sono stato io a fare cosa?

366

00:39:46,166 --> 00:39:47,541
È stato lui!

367

00:39:47,625 --> 00:39:49,000
Che cosa? Lasciatemi!

368
00:39:50,875 --> 00:39:51,750
È stato lui.

369
00:39:52,958 --> 00:39:54,875
- Ma di che parli?
- È stato lui!

370
00:40:00,416 --> 00:40:03,291
REPUBBLICA FEDERALE TEDESCA
1986

371
00:40:25,541 --> 00:40:26,375
Che significa?

372
00:40:30,416 --> 00:40:31,416
Mi stai seguendo?

373
00:40:33,916 --> 00:40:36,041
Perché non vuoi dirmi
come ci siamo conosciuti?

374
00:40:39,125 --> 00:40:41,166
In realtà, ci conosciamo da sempre.

375
00:40:47,416 --> 00:40:50,333
Quando Magnus
ti ha tolto un dente all'asilo...

376
00:40:53,250 --> 00:40:54,375
io ero lì.

377
00:40:58,375 --> 00:41:01,708
Anche quando Mikkel
ti ha messo i ragni nelle scarpe.

378
00:41:07,625 --> 00:41:10,041
E in gita, in terza elementare...

379
00:41:13,125 --> 00:41:16,333

quando ti mancava così tanto casa
che Katharina è venuta a riprenderti.

380

00:41:23,583 --> 00:41:25,208
Da dove vengo io...

381

00:41:26,250 --> 00:41:28,500
tu e io abbiamo lo stesso passato.

382

00:41:33,208 --> 00:41:34,416
Sei fuori di testa.

383

00:41:37,208 --> 00:41:39,000
So che hai visto te stessa.

384

00:41:39,750 --> 00:41:41,000
Ieri notte nel bosco.

385

00:41:41,666 --> 00:41:42,750
Me l'hai detto tu.

386

00:41:44,250 --> 00:41:45,666
La te stessa del futuro.

387

00:41:48,041 --> 00:41:48,875
Cosa?

388

00:41:53,000 --> 00:41:55,833
So che sembra tutta una follia...

389

00:41:57,916 --> 00:42:00,916
Per tanto tempo
ho pensato anch'io che lo fosse.

390

00:42:03,250 --> 00:42:04,791
E che io fossi pazzo.

391

00:42:07,458 --> 00:42:09,125
Chi sei veramente?

392

00:42:10,500 --> 00:42:11,916

Io posso mostrarti...

393

00:42:15,083 --> 00:42:16,583
come tutto sia collegato.

394

00:44:06,500 --> 00:44:07,500
Dov'è Martha?

395

00:47:37,375 --> 00:47:39,458
SIA FATTA LA LUCE

396

00:48:24,416 --> 00:48:28,375
23 SETTEMBRE 2053

397

00:49:23,583 --> 00:49:25,166
Gliel'hai consegnata?

398

00:49:38,958 --> 00:49:40,958
Sono stato sempre troppo ingenuo.

399

00:49:50,083 --> 00:49:52,041
Hai fatto la cosa giusta.

400

00:50:31,708 --> 00:50:32,833
Cos'è questo posto?

401

00:50:47,041 --> 00:50:48,458
Dove siamo?

402

00:50:49,500 --> 00:50:51,083
Come hai fatto?

403

00:50:52,208 --> 00:50:54,250
Mi ha detto lei di portarti qui.

404

00:50:55,875 --> 00:50:57,083
Te lo spiegherà lei.

405

00:50:58,375 --> 00:50:59,208
Chi?

406
00:51:15,166 --> 00:51:16,000
Chi è?

407
00:51:44,333 --> 00:51:45,791
Benvenuta nel futuro.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.